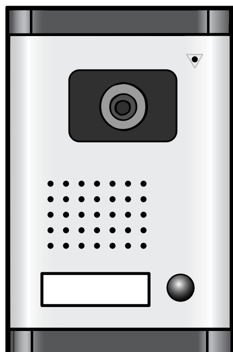
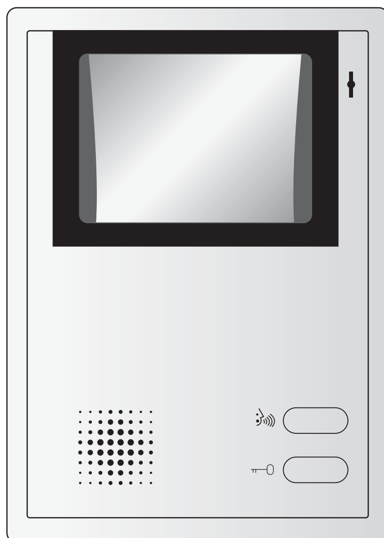
Mode d'emploi et d'installation
Installatie- en gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso e l'installazione
Instrucciones de uso e instalación
Instruções para uso e instalação







VISIOPHONE, VISIOFOON, VISIOFONO, VIDEOPORTERO, VIDEOFONE
EXTEL WEVP 625 E

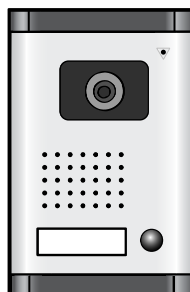
ATTENTION : LES OPTIONS WEBC 42 ET WEBS 42 NE SONT PAS COMPATIBLES AVEC CE VISIOPHONE.
OPGELET: DE OPTIE'S WEBC 42 EN WEBS 42 PASSEN NIET BIJ DEZE VISIOFOON.
ATTENZIONE : LE OPZIONE WEBC 42 E WEBS 42 NON SONO COMPATIBILI CON QUESTO VIDEOCITOFONO.
ATENCIÓN: LAS OPCIONES WEBC 42 Y WEBS 42 NO SON COMPATIBLES CON ESTE VIDEOPORTERO.
ATENÇÃO : AS OPÇÕES WEBC 42 E WEBS 42 NÃO SÃO COMPATÍVEIS COM ESTE VIDEOFONE.

Ed. 11-04

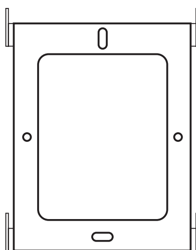
1. DESCRIPTIF / PRODUKTINFORMATIE / DESCRIZIONE DESPIECE DEL PRODUCTO / DESCRIÇÃO



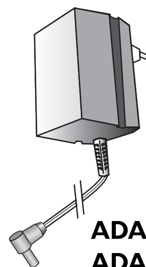
MONITEUR
MONITOR
SCHERMO
MONITOR
MONITOR



CAMÉRA
KAMERA
TELECAMERA
CÁMARA
CÂMARA



SUPPORT MURAL
MUURSTEUN
SUPPORTO MURALE
SOPORTE DE PARED
SUPORTE DE PAREDE



ADAPTATEUR
ADAPTER
ADATTATORE
ADAPTADOR
ADAPTADOR

INSTALLATION

Ce visiophone est composé d'un poste de réponse intérieur avec écran et d'une platine extérieure avec interphone et caméra permettant de voir et de communiquer avec le visiteur qui a sonné. Il est facile d'installation puisque seulement 6 fils sont nécessaires pour toutes les fonctions : sonnerie, image vidéo, interphone et commande de l'ouvre-porte. Pour un usage efficace, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions.

INSTALLATIE

Deze visiofoon bestaat uit een binnenpost met monitor en een buitenpost met een intercom en een kamera, die het mogelijk maakt de bezoeker te zien en met de bezoeker te spreken. Makkelijk te installeren want voor het aansluiten van de camera op de monitor zijn slechts 6 draden nodig voor alle funktie's: bel, beeld, intercom en deuropener. Voor een efficiënt gebruik, lees deze handleiding aandachtig door.

INSTALLAZIONE

Questo visiofono è composto da un posto ricevitore interno con schermo e da una pulsantiera esterna con interfono e telecamera che permettono di vedere e di comunicare con il visitatore che ha suonato. E' molto facile installarlo poichè solo 6 fili sono necessari per tutte le funzioni : chiamata, immagine video, interfonia, e apertura della porta. Per un uso efficace del materiale, leggete attentemente questo manuale.

INSTALACIÓN

Este videoportero se compone de un monitor de respuesta interior con pantalla y de una pletina exterior con interfono y con una cámara que permite identificar visualmente y hablar con la persona que ha llamado. Es fácil de instalar, ya que sólo son necesarios 6 cables para poder utilizar todas las funciones: timbre, imagen, vídeo, interfono y mando abrepuerta. Para una correcta utilización, lea detenidamente este manual de instrucciones.

INSTALAÇÃO

Este vídeo-porteiro é constituído por um monitor interior com ecrã e por uma placa exterior com interfone e câmara que permitem identificar visualmente e comunicar com o visitante que tocou. É fácil de instalar pois apenas 6 fios são necessários para todas as funcionalidades: campainha, imagem de vídeo, interfone e comando do abre-porta. Para um uso eficaz, leia atentamente as instruções seguintes.

2. NOMENCLATURE

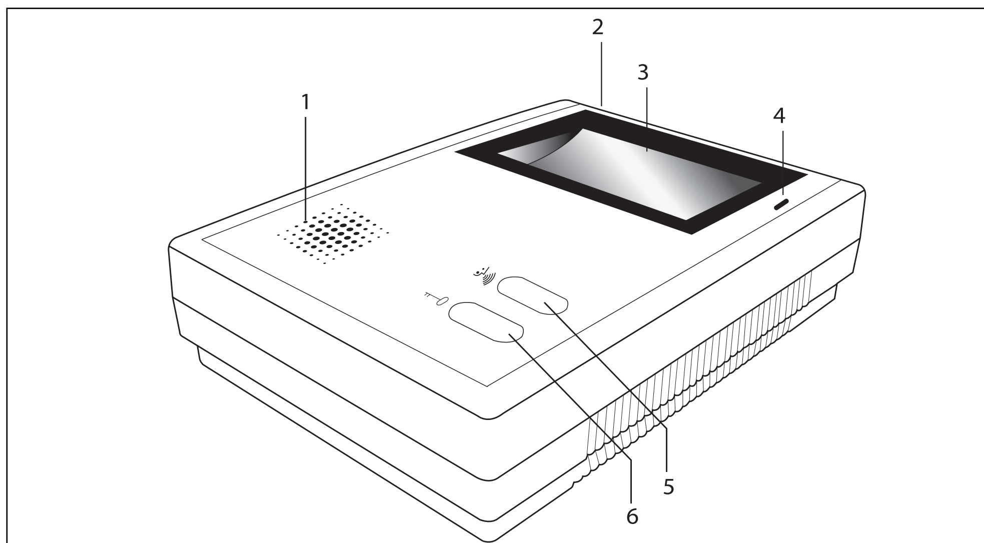
a. Écran

1. Haut-parleur de la sonnerie et du son en provenance de la platine de rue.
2. Prise pour la fiche 15 V ⎓ de l'adaptateur (adaptateur à raccorder sur une installation conforme aux normes en vigueur NFC 15-100 pour la France).
3. Ecran de contrôle sur lequel apparaît le visage du visiteur
4. Micro pour converser avec votre visiteur.
5. Communication avec la platine de rue.
6. Commande " OUVRE-PORTE " : appuyer sur cette touche pour ouvrir la porte (si un système de fermeture est installé).

2. PRODUKTUITLEG

a. Monitor

1. Luidspreker van de beltoon en geluid vanaf de buitenpost
2. Stopcontact voor de 15 V ⎓ stekker van de adapter (de adapter moet aangesloten worden op een installatie die aan de franse normen NFC 15-100 voldoet).
3. Controle scherm waarop het gezicht van de bezoeker verschijnt.
4. Microfoon om met de bezoeker te kunnen spreken.
5. Verbinding met de buitenpost.
6. Bediening “DEUROPENER”: op deze knop drukken om de deur te ontsluiten (als er een systeem van deurontgrendeling is aangebracht)



2. NOMENCLATURA

a. Schermo

1. Altoparlante della suoneria e dell'audio proveniente dal posto esterno.
2. Presa per la spina 15V⎓ dell'adattatore. (Collegare l'adattatore ad una presa di corrente conforme alle norme vigenti.
3. Monitor dove appare l'immagine del visitatore.
4. Microfono per conversare con il visitatore.
5. Comunicazione con il posto esterno.
6- Pulsante "APRIPORTA": premendo questo pulsante potete aprire la porta. (se avete installato una serratura elettrica).

2. NOMENCLATURA

a. Pantalla

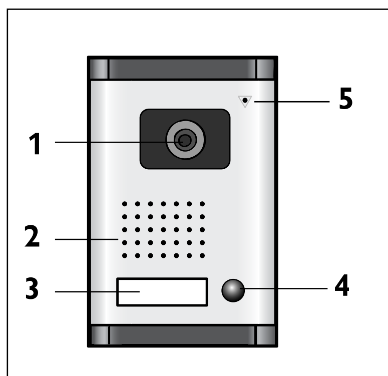
1. Altavoz de la melodía y del sonido procedente de la pletina de calle.
2. Enchufe para la clavija 15 V⎓ del adaptador (el adaptador debe conectarse a una instalación conforme a las normas vigentes NFC 15-100 en el caso de Francia).
3. Pantalla de control en la que aparece la cara del visitante.
4. Micro para charlar con su visitante.
5. Comunicación con la pletina de calle.
6- Accionamiento “ABREPUERTA”: pulse esta tecla para abrir la puerta (siempre que haya un sistema de cierre instalado).

2. NOMENCLATURA

a. Ecrã

1. Altifalante de campainha e de som proveniente da placa de rua.
2. Tomada para ficha de 15 V ⎓ do adaptador (adaptador a conectar em instalação que esteja conforme as normas em vigor NFC 15-100 para a França).
3. Ecrã de controlo em que aparece o rosto do visitante.
4. Microfone de diálogo com o seu visitante.
5. Comunicação com a placa da rua.
6. Comando " ABRE-PORTA " : carregar nesta tecla para abrir a porta (apenas no caso de estar instalado um sistema de fecho).

b. Caméra extérieure



1 . Objectif de la caméra C-MOS avec iris automatique
2 . Haut parleur : permet de se faire entendre à l'extérieur.
3 - 4. Porte-nom et bouton d'appel : lorsqu'on appuie sur ce bouton, la sonnerie se fait entendre à l'intérieur et à l'extérieur, l'écran et la caméra se mettent en fonction.
5 . Micro : permet au visiteur de communiquer vers l'intérieur.

b. Buitenpost

1. Lens van de C-MOS kamera met automatische sluiter
2. Luidspreker: hiermee hoort de bezoeker u
3 - 4. Naamplaat en belknop: als op de knop gedrukt wordt, zal de bel klinken in de binnen- en de buitenpost, de moniteur en de kamera treden in werking.
5. Microfoon: hiermee kan de bezoeker met u praten.

b. Pulsantiera esterna

1. Obiettivo della telecamera C-MOS con otturatore automatico
2. Alto parlante : permette di farsi sentire al di fuori.
3 - 4. Cartellino porta nome e pulsante di chiamata : quando si preme questo tasto, la chiamata viene ripercuotata dentro e fuori casa, lo schermo e la telecamera vengono accesi e si possono sentire le persone fuori.
5. Microfono : permette al visitatore di parlare coll'interno

b. Cámara exterior

1. Objetivo de la cámara C-MOS con iris automático.
2. Altavoz: permite ser escuchado en el exterior.
3 - 4. Portaetiquetas y botón de llamada: cuando se pulsa este botón, en el interior se oye el timbre y en el exterior la pantalla y la cámara se ponen en funcionamiento.
5. Micro: permite que la persona que llama pueda comunicarse con el interior.

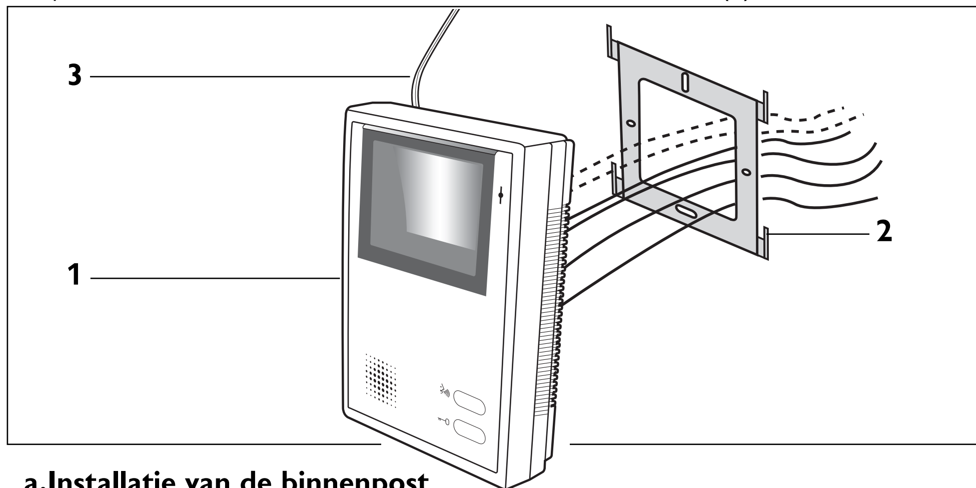
b. Câmara exterior

1. Objectiva da câmara C-MOS com íris automática.
2. Alto-falante: permite que a voz seja ouvida no exterior.
3 - 4. Porta-nome e botão de chamada: quando se prime este botão, ouve-se a campainha por dentro e por fora da habitação; o ecrã e a câmara põem-se em funcionamento.
5. Microfone: permite ao visitante comunicar com o interior.

3. INSTALLATION / INSTALLATIE / INSTALLAZIONE INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO

a. Installation du poste de réponse (écran)

1. Fixer le support mural (2).
2. Raccorder les fils venant de la caméra extérieure en respectant le schéma de câblage (page 10 ou 12).
3. Mettre en place l'écran (1) sur le support mural (2).
4. Après avoir raccordé la caméra, brancher la fiche d'alimentation (3).



a.Installatie van de binnenpost

1. Plaats de muursteun (2).
2. Sluit de draden die van de buitenpost komen aan op de binnenpost volgens het schema (blz. 10 of 13).
3. Plaats de monitor (1) op de muursteun (2)
4. Nadat de draden van de buitenpost aangesloten zijn, kan de voeding aangesloten worden (3).

a. Installazione del posto ricevitore (schermo)

1. Fissare il supporto murale (2)
2. Collegare i fili che escono dalla pulsantiera esterna secondo lo schema di collegamento in pagina 10 o 14
3. Sistemare lo schermo (1) sull'apposito supporto murale (2)
4. Dopo avere collegato la telecamera al visiofono, allacciare alla rete (3)

a. instalación de la pantalla

1. Fijar el soporte de pared (2).
2. Conectar los cables procedentes de la cámara exterior conforme a uno de los esquemas de cableado (página 10 ó 15).
3. Colocar la pantalla (1) en el soporte de pared (2).
4. Una vez conectada la cámara, conectar el enchufe de alimentación (3).

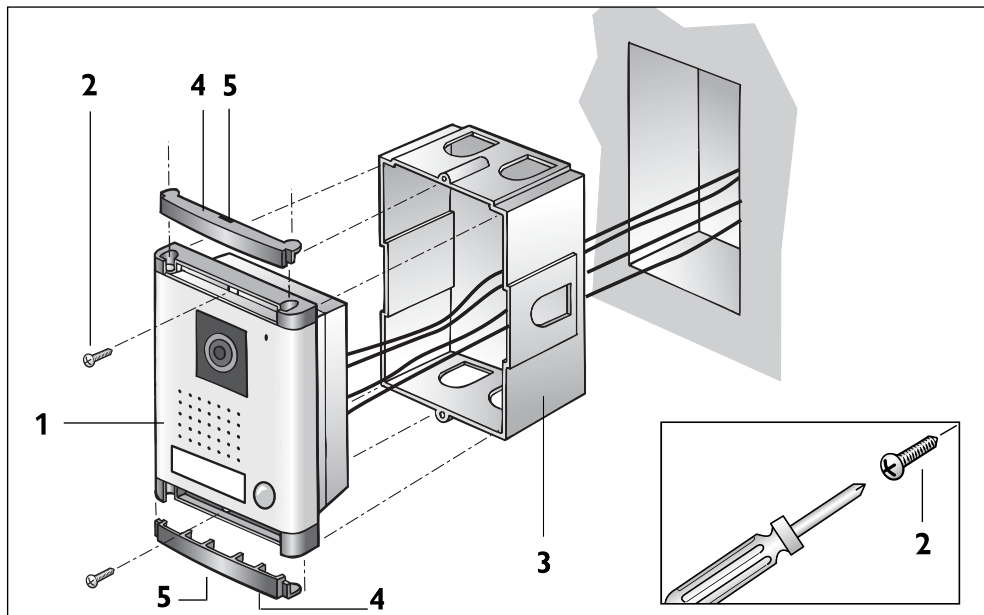
a. Instalação do monitor de resposta (ecrã)

1. Fixe o suporte de parede (2).
2. Conecte os fios da câmara exterior conforme o esquema de conexão (página 10 ou 16).
3. Instale o ecrã (1) no suporte de parede (2).
4. Depois de ter realizado a ligação à câmara, ligue a ficha da alimentação (3).

b. Installation de la caméra extérieure

1. Encastrer la boîte plastique (3) en prenant soin de ne pas obstruer les écrous de fixation de la platine
2. Enlever les 2 caches vis (4) à l'aide d'un petit tournevis à placer dans l'encoche (5)
3. Raccorder le câble de liaison en respectant le schéma de câblage (page 10 ou 12)
4. Fixer la platine sur la boîte d'encastrement à l'aide des 2 vis fournies (2)
5. Remonter les 2 cache-vis (4)

La caméra étant encastrée, nous vous conseillons vivement d'abriter celle-ci de la pluie à l'aide d'une tuile inclinée ou autre moyen à votre convenance.



b. Installatie van de buitenpost

1. Bouw de inbouwkast (3) in de muur ervoor zorgend dat de gaten voor de verdere bevestiging vrij blijven
2. Haal de twee afdekplaatjes (4) weg door in de gaten 5 een schroevedraaier te steken
3. Sluit de draden aan volgens het schema (pag. 10 of 13)
4. Schroef de buitenpost op de inbouwkast met de bijgeleverde schroeven en de sleutel (2)
5. Plaats de twee afdekplaatjes terug (4)

Aangezien deze camera ingebouwd is, raden wij u ten sterkste aan deze tegen de regen te beschutten met behulp van een schuin geplaatste dakpan of op ieder ander geschikte manier.

b. installare la pulsantiera esterna

1. Incassare la scatola di plastica (3) nel muro ; proteggere i bucchi riservati alle viti del supporto
2. Togliere i due nascondi-viti (4) con un piccolo cacciavite
3. Collegare il cavo secondo il disegno di collegamento in pagina 10 o 14
4. Fissare il supporto metallico sulla scatola da incasso colle 2 apposite viti fornite colla chiave di montaggio (2)
5. Chiudere i due tappi nascondi-viti (4)

La cinepresa essendo incastrata, vi consigliamo vivamente di proteggere della pioggia con l'aiuto di una tegola inclinata o di un altro mezzo alla vostra convenienza.

b. Instalación de la cámara exterior

1. Encastrar la caja de plástico (3) teniendo cuidado de no obstruir las tuercas de fijación de la pletina.
2. Sacar los 2 escudos (4) introduciendo un pequeño destornillador en las ranuras (5)
3. Conectar el cable de unión según el esquema de cableado (página 10 ó 15).
4. Fijar el panel en la caja encastrada con los 2 tornillos especiales que se proporcionan con llave de montaje (2).
5. Volver a montar los 2 escudos (4)

Dado que la cámara va encastrada, le aconsejamos protegerla de la lluvia por una teja inclinada o cualquier otro medio que considere conveniente.

b. Instalação da câmara exterior

1. Encastre a caixa plástica (3) tendo cuidado para não obstruir as porcas de fixação da placa.
2. Retire os 2 protectores dos parafusos (4) com uma pequena chave de fendas ao ser introduzida no entalhe (5).
3. Conecte o cabo de ligação conforme o esquema de conexão (página 10 ou 16).
4. Fixe a placa à caixa de encastramento com os 2 parafusos especiais fornecidos com uma chave de montagem (2).
5. Monte de novo os 2 protectores dos parafusos (4).

É fortemente aconselhável proteger contra a chuva este modelo de câmara encastrada com um tijolo inclinado ou por outro meio que lhe convenha.

4. CABLAGE / AANSLUITINGEN / CABLAGGIO CABLEADO / LIGAÇÃO

a. Raccordement du visiophone

1. Bien raccorder les fils suivant ce schéma de câblage

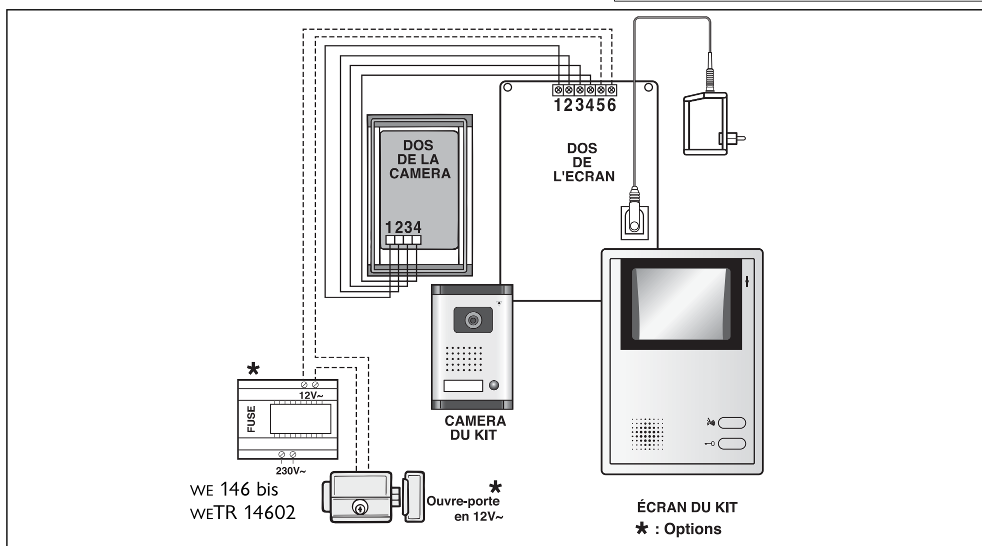
2. Pour raccorder la caméra **6 fils** seulement sont nécessaires pour toutes les fonctions : sonnerie, image vidéo, interphone et commande de l'ouvre-porte

Attention : il ne faut en aucun cas doubler les fils pour en augmenter la section

Bien respecter la polarité entre l'écran et la caméra extérieure
(aucune polarité à respecter pour la commande de l'ouvre-porte)

- **Borne "1"** de l'écran sur la borne **"1"** de la caméra
- **Borne "2"** de l'écran sur la borne **"2"** de la caméra
- **Borne "3"** de l'écran sur la borne **"3"** de la caméra
- **Borne "4"** de l'écran sur la borne **"4"** de la caméra

Important :
- La gâche ou la serrure électrique que vous allez installer, devra impérativement être équipée d'une mémoire mécanique comme toutes les références EXTEL.
- Pour le câblage bien se référer à l'étiquette collée au dos du moniteur et au dos de la caméra.



a. Aansluiten van een visiofoon

1. Sluit de draden aan volgens het bijgaande schema

2. Er zijn slechts **6 draden** nodig om alle funktie's te gebruiken: bel, beeld, intercom en deuropener.

Let op: verdubbel niet het aantal draden om de kabeldikte te vergroten

Let op de polen van de aansluiting tussen de monitor en de buitenpost (voor de aansluiting van de deuropener spelen de polen geen rol)

- **"1"** van de monitor naar **"1"** van de kamera
- **"2"** van de monitor naar **"2"** van de kamera
- **"3"** van de monitor naar **"3"** van de kamera
- **"4"** van de monitor naar **"4"** van de kamera

Belangrijk:
- De schootplaat of het elektrisch slot dat u gaat installeren moet absoluut uitgerust zijn met een mechanisch geheugen zoals alle EXTEL referenties.
- let goed op de cijfers die op de rug van de monitor en de kamera staan

a. collegamento del visiofono

1. collegare correttamente i fili secondo lo schema di collegamento qui dopo
2. per collegare la telecamera, ci vogliono soltanto due fili per utilizzare tutte le funzioni : chiamata, immagine video, interfonia e apertura della porta **6 fili** per il comando dell'apriporta
E' vietato addoppiare i fili per aumentare la sezione

Rispettare la polarità tra lo schermo e la pulsantiera esterna

invece nessuna polarità da rispettare per l'apriporta
Morsetto 1 dello schermo col morsetto **1** della telecamera
Morsetto 2 dello schermo col morsetto **2** della telecamera
Morsetto 3 dello schermo col morsetto **3** della telecamera
Morsetto 4 dello schermo col morsetto **4** della telecamera

Importante :
- L'apriporta o la serratura elettrica che state per collegare sui morsetti della telecamera devono avere imperativamente lo stesso sistema di memoria meccanico come tutti i riferimenti EXTEL.
- Per il collegamento, riferirsi all'etichetta fissata al didietro del monitore e della telecamera.

a. Conexión del videoportero

1. Conectar bien los cables siguiendo este esquema de cableado.
2. Solamente son necesarios **6 cables** para la conexión de la cámara y para poder utilizar todas las funciones: timbre, imagen vídeo, interfono y mando abrepuerta

Atención: no ponga nunca el doble de cables para aumentar la sección

Respectar la polaridad entre la pantalla y la cámara exterior
(para el accionamiento del abrepuerta no hay que respetar ninguna polaridad)
- **Borne "1"** de la pantalla con el borne **"1"** de la cámara
- **Borne "2"** de la pantalla con el borne **"2"** de la cámara
- **Borne "3"** de la pantalla con el borne **"3"** de la cámara
- **Borne "4"** de la pantalla con el borne **"4"** de la cámara

Importante:
- El cerradero o la cerradura eléctrica que vaya a instalar deberá estar obligatoriamente provista de una memoria mecánica como todas las referencias EXTEL.
- Para efectuar el cableado preste mucha atención a la etiqueta pegada en la parte de atrás del monitor y de la cámara.

a. Ligação do vídeo-porteiro

1. Ligue correctamente os fios conforme o esquema de conexão.
2. Para a câmara, apenas 6 fios são necessários para todas as funcionalidades: campainha, imagem de vídeo, interfone e comando do abre-porta.

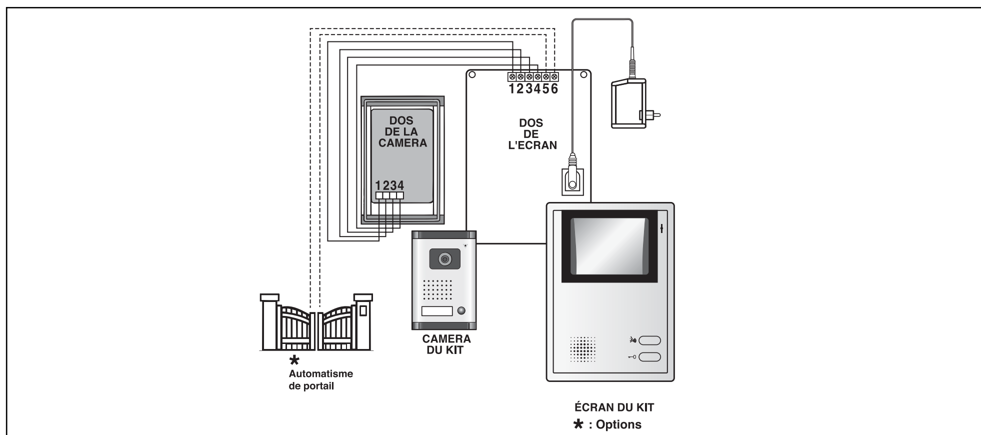
atenção: nunca dobre os fios para aumentar a secção

Respeite rigorosamente a polaridade entre o ecrã e a câmara exterior
(não é preciso respeitar nenhuma polaridade para o comando do abre-porta)
- **Terminal "1"** do ecrã com o terminal **"1"** da câmara
- **Terminal "2"** do ecrã com o terminal **"2"** da câmara
- **Terminal "3"** do ecrã com o terminal **"3"** da câmara
- **Terminal "4"** do ecrã com o terminal **"4"** da câmara

Importante:
- A chapatesta ou a fechadura eléctrica que queira instalar, deve ser obrigatoriamente equipada com uma memória mecânica, como todas as referências EXTEL.
- Para a ligação, refira-se rigorosamente à etiqueta colada na face posterior do monitor e na face posterior da câmara.

b. Schéma de câblage pour la commande d'un automatisme de portail

Pour la commande d'un automatisme de portail raccorder directement les bornes «commande auxiliaire» de votre automatisme sur les bornes 5 et 6



c. Section des câbles

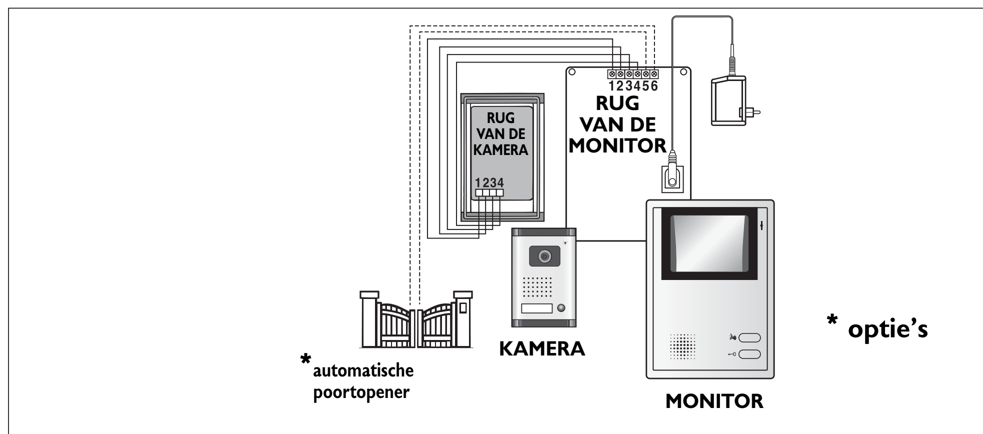
DISTANCE de la caméra à l'écran	**INSTALLATION**	**CABLE** à utiliser	**OBSERVATIONS**
de 1 à 25 m	SANS gâche ou serrure électrique	4 fils 6/10° ou 0,5 mm ^{2}	
	AVEC gâche ou serrure électrique	4 fils 6/10° ou 0,5 mm ^{2} +2 fils 6/10° ou 0,5 mm ^{2}	Prévoir une serrure ou une gâche électrique Extel et un transformateur 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	AVEC un automatisme de portail	4 fils 6/10° ou 0,5 mm ^{2} +2 fils 6/10° ou 0,5 mm ^{2}	Raccorder directement sur les bornes «commande extérieure» de l'automatisme de portail les bornes 5 - 6 du moniteur
de 25 m à 50 m	SANS gâche ou serrure électrique	+2 fils 6/10° ou 0,5 mm ^{2}*	
	AVEC gâche ou serrure électrique	+2 fils 6/10° ou 0,5 mm ^{2}* + 2 fils 1,5mm ^{2}	Prévoir une serrure ou une gâche électrique Extel et un transformateur 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	AVEC un automatisme de portail	4 fils 6/10° ou 0,5 mm ^{2}* +2 fils 6/10° ou 0,5 mm ^{2}	Raccorder directement sur les bornes «commande extérieure» de l'automatisme de portail les bornes 5 - 6 du moniteur
de 50 à 100 m	SANS gâche ou serrure électrique	+4 fils 9/10° ou 0,75 mm ^{2}*	
	AVEC gâche ou serrure électrique	+4 fils 9/10° ou 0,75 mm ^{2}* + 2 fils 1,5 mm ^{2}	Prévoir une serrure ou une gâche électrique Extel et un transformateur 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	AVEC un automatisme de portail	+4 fils 9/10° ou 0,75 mm ^{2}* + 2 fils 6/10° ou 0,5 mm ^{2}	Raccorder directement sur les bornes «commande extérieure» de l'automatisme de portail les bornes 5 - 6 du moniteur

* : Ou plus, 1,5 mm ^{2} par exemple, pour une image de meilleure qualité.

Attention : il ne faut en aucun cas doubler les fils pour en augmenter la section

b. Aansluitschema voor een poortopener

De aansluiting van een poortopener gebeurt op de aansluiting «externe bediening» van de poortopener op de punten 5-6 van de monitor



c. Dikte van de kabels

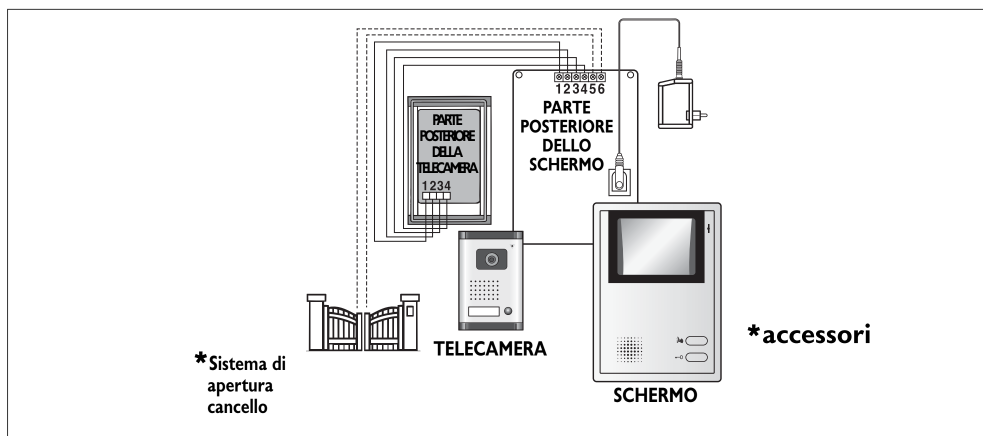
AFSTAND tussen de kamera en de monitor	**DEUROPENER**	**TE GEBRUIKEN DRAAD**	**OPMERKINGEN**
1 m tot 25 m	ZONDER elektrisch slot of schootplaat	4 draden 6/10° of 0,4 mm²	
	MET elektrisch slot of schootplaat	4 draden 6/10° of 0,4 mm² + 2 draden 6/10° of 0,4 mm²	Gebruik elektrisch slot of schootplaat EXTEL en een transformator 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	MET automatische poortopener	4 draden 6/10° of 0,4 mm² + 2 draden 6/10° of 0,4 mm²	Van de externe bediening van de poortopener naar 5 -6
25 m tot 50 m	ZONDER elektrisch slot of schootplaat	4 draden 6/10° *	
	MET elektrisch slot of schootplaat	4 draden 6/10° of 0,4 mm² * + 2 draden 1,5 mm²	Gebruik elektrisch slot of schootplaat EXTEL en een transformator 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	MET automatische poortopener	4 draden 6/10° of 0,4 mm² * + 2 draden 6/10° of 0,4 mm²	Van de externe bediening van de poortopener naar 5 -6
50 m tot 100 m	ZONDER elektrisch slot of schootplaat	4 draden 9/10° of 0,6 mm² *	
	MET elektrisch slot of schootplaat	4 draden 9/10° of 0,6 mm² * + 2 draden 1,5 mm²	Gebruik elektrisch slot of schootplaat EXTEL en een transformator 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	MET automatische poortopener	4 draden 9/10° of 0,6 mm² * + 2 draden 6/10° of 0,4 mm²	Van de externe bediening van de poortopener naar 5 -6

* : Of dikker, bijvoorbeeld 1,5 mm² voor een beter beeldkwaliteit

Sluit nooit een dubbeldraad aan om de dikte van de draden te vergroten

b. schema di collegamento per il comando dell'apertura del cancello

Per il comando dell'apertura di cancello, collegare direttamente i morsetti «comando ausiliario» dell'automazione cancello sui terminali 5-6 del monitore



c. sezione dei cavi

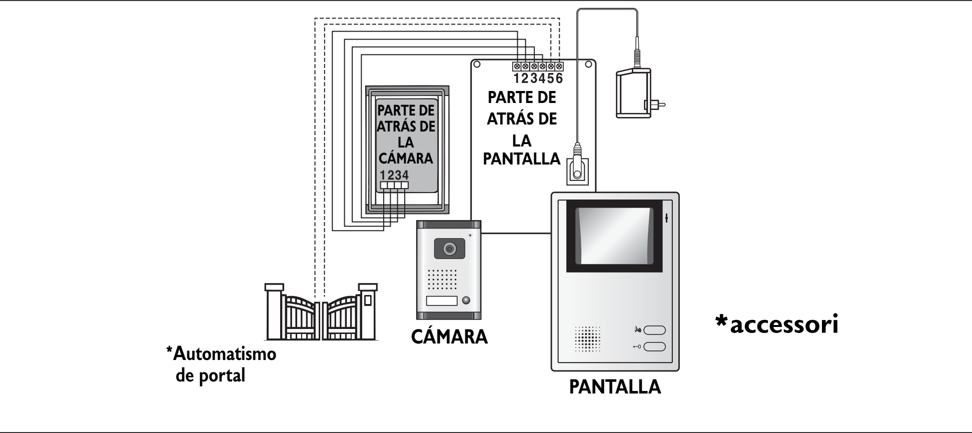
DISTANZA dalla telecamera	INSTALLAZIONE	CAVO da utilizzare	OSSERVAZIONI
da 1 a 25 m	senza apriporta o serratura elettrica	4 fili 6/10° o 0,20 mm^2	
	con apriporta o serratura elettrica	4 fili 6/10° o 0,20 mm^2 + 2 fili 6/10° o 0,20 mm^2	Prevedere una apriporta con un trasformatore 230V~/12V~EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	con automazione di apertura cancello	4 fili 6/10° o 0,20 mm^2 + 2 fili 6/10° o 0,20 mm^2	collegare direttamente i 2 morsetti 5 - 6 sul " comando esterno" dell'automazione di cancello
da 25 m a 50 m	senza apriporta o serratura elettrica	4 fili 6/10° o 0,20 mm^2*	
	con apriporta o serratura elettrica	4 fili 6/10° o 0,20 mm^2* + 2 fili 1,5mm^2	Prevedere una apriporta con un trasformatore 230V~/12V~EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	con automazione di apertura cancello	4 fili 6/10° o 0,20 mm^2* + 2 fili 6/10° o 0,20 mm^2	collegare direttamente i 2 morsetti 5 - 6 sul " comando esterno" dell'automazione di cancello
da 50 a 100 m	senza apriporta o serratura elettrica	4 fili 9/10° o 1mm^2*	
	con apriporta o serratura elettrica	4 fili 9/10° o 1 mm^2* + 2 fili 1,5 mm^2	Prevedere una apriporta con un trasformatore 230V~/12V~EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	con automazione di apertura cancello	4 fili 9/10° o 1 mm^2* + 2 fili 6/10° o 0,20 mm^2	collegare direttamente i 2 morsetti 5 - 6 sul " comando esterno" dell'automazione di cancello

* : O più, 1,5 mm^2 ad esempio per un'immagine di qualità migliore

Attenti : è vietato addoppiare i cavi per aumentare la sezione

b. Esquema de cableado para el accionamiento de un automatismo de portal

Para el accionamiento de un automatismo para portal conecte directamente los bornes «accionamiento auxiliar» de su automatismo a los bornes 5 - 6 del monitor



c. Sección de los cables

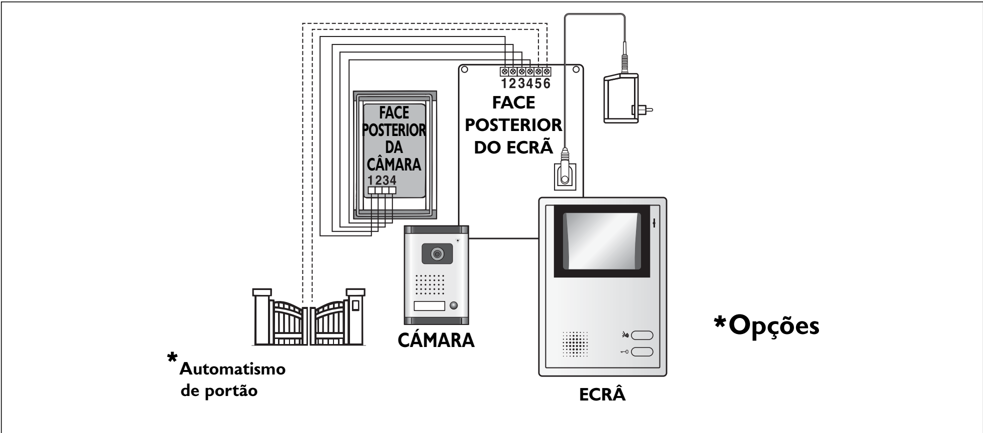
DISTANCIA entre la cámara y la pantalla	**INSTALACIÓN**	**CABLE a utilizar**	**OBSERVACIONES**
Entre 1 y 25 m	SIN cerradero o cerradura eléctrica	4 cables 6/10° o 0,5 mm²	
	CON cerradero o cerradura eléctrica	4 cables 6/10° o 0,5 mm² + 2 cables 6/10° o 0,5 mm²	Es necesario una cerradura o un cerrado eléctrico EXTEL y un transformador 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	CON un automatismo de portal	4 cables 6/10° o 0,5 mm² + 2 cables 6/10° o 0,5 mm²	Conectar directamente los bornes 5 - 6 con los bornes «accionamiento exterior» del automatismo de portal de la pantalla
Entre 25 y 50 m	SIN cerradero o cerradura eléctrica	4 cables 6/10° o 0,5 mm² *	
	CON cerradero o cerradura eléctrica	4 cables 6/10° o 0,5 mm² * + 2 cables 1,5 mm²	Es necesario una cerradura o un cerrado eléctrico EXTEL y un transformador 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	CON un automatismo de portal	4 cables 6/10° o 0,5 mm² * + 2 cables 6/10° o 0,5 mm²	Conectar directamente los bornes 5 - 6 con los bornes «accionamientor» del automatismo de portal de la pantalla
Entre 50 y 100 m	SIN cerradero o cerradura eléctrica	4 cables 9/10° o 1 mm² *	
	CON cerradero o cerradura eléctrica	4 cables 9/10° o 1 mm² * + 2 cables 1,5 mm²	Es necesario una cerradura o un cerrado eléctrico EXTEL y un transformador 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	CON un automatismo de portal	4 cables 9/10° o 1 mm² * + 2 cables 6/10° o 0,5 mm²	Conectar directamente los bornes 5 - 6 con los bornes «accionamiento» del automatismo de portal de la pantalla

* : O más, por ejemplo 1,5 mm² para obtener una imagen de mejor calidad.

Atención: no ponga nunca el doble de cables para aumentar la sección.

b. Esquema de conexão para o comando de um automatismo de portão

Para o comando do automatismo de portão, conecte directamente os terminais «comando auxiliar» do automatismo aos terminais 5 - 6 .



c. Secção dos cabos

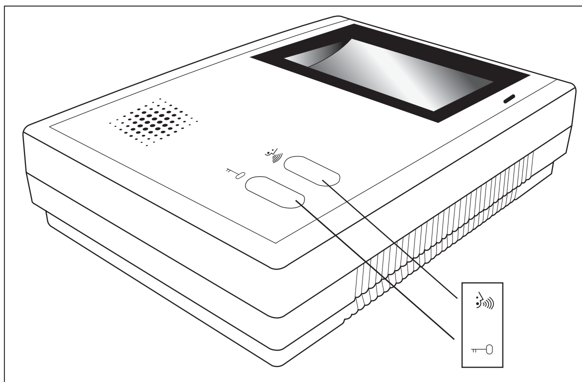
Distância da câmara ao ecrã	INSTALAÇÃO	CABO a ser utilizado	OBSERVAÇÕES
de 1 a 25 m	SEM chapa-testa ou fechadura eléctrica	4 fios 6/10° ou 0,5 mm ^{2}	
	COM chapa-testa ou fechadura eléctrica	4 fios 6/10° ou 0,5 mm ^{2} + 2 fios 6/10° ou 0,5 mm ^{2}	Prever uma fechadura ou uma chapa-testa eléctrica Extel e um transformador 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	COM um automatismo de portão	4 fios 6/10° ou 0,5 mm ^{2} + 2 fios 6/10° ou 0,5 mm ^{2}	Conectar directamente os terminais «comando exterior» do automatismo de portão aos terminais 5 - 6
de 25 m a 50 m	SEM chapa-testa ou fechadura eléctrica	4 fios 6/10° ou 0,5 mm ^{2}	
	COM chapa-testa ou fechadura eléctrica	4 fios 9/10° ou 1 mm ^{2}* + 2 fios 1,5mm ^{2}	Prever uma fechadura ou uma chapa-testa eléctrica Extel e um transformador 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	COM um automatismo de portão	4 fios 6/10° ou 0,5 mm ^{2} + 2 fios 6/10° ou 0,5 mm ^{2}	Conectar directamente os terminais «comando exterior» do automatismo de portão aos terminais 5 - 6
de 50 a 100 m	SEM chapa-testa ou fechadura eléctrica	4 fios 9/10° ou 1 mm ^{2}*	
	COM chapa-testa ou fechadura eléctrica	4 fios 9/10° ou 1 mm ^{2}* + 2 fios 6/10° ou 0,5 mm ^{2}	Prever uma fechadura ou uma chapa-testa eléctrica Extel e um transformador 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis, WETR 14602
	COM um automatismo de portão	4 fios 9/10° ou 1 mm ^{2}* + 2 fios 6/10° ou 0,5 mm ^{2}	Conectar directamente os terminais «comando exterior» do automatismo de portão aos terminais 5 - 6

*: Ou mais (por exemplo 1,5 mm ^{2}) para uma imagem de mais alta qualidade.

atenção: nunca dobre os fios para aumentarem a secção

5. MODE D'EMPLOI / GEBRUIKSAANWIJZING / ISTRUZIONI PER L'USO

a. Utilisation du visiophone



- Lorsqu'une personne appuie sur le bouton extérieur, l'appel se fait entendre, l'écran s'illumine et le visage du visiteur apparaît pendant 60 secondes. Une fois le visiteur identifié, appuyer sur la touche pour communiquer avec lui.
- La conversation terminée attendre la fin de la temporisation (60 sec.)
- Pour relancer l'image appuyer sur la touche .

Une simple impulsion sur la touche est suffisante pour rentrer en communication avec la platine de rue.

- La gâche, la serrure ou l'automatisme se déclenchent lorsqu'on appuie sur le bouton

Il est conseillé d'utiliser une gâche ou une serrure avec mémoire d'appel (comme toutes les gâches et serrures EXTEL), elle restera déverrouillée après la fin de l'impulsion électrique.

a. Gebruik van de visiofoon

- Indien iemand buiten op de bel drukt, hoort men deze oproep, het beeld gaat aan en het gezicht van de bezoeker verschijnt tijdens 60 seconden.
  Zodra u de bezoeker herkend heeft, drukt u op de knop om met hem te praten (het lichtje boven deze knop wordt rood inplaats van groen).
- Als het gesprek beëindigd is op het eind van de temporisatie wachten, (60 seconden)
- Om het beeld terug op te roepen, druk op de toets.

Eén enkele druk op de toets is voldoende om contact te hebben met de buitenpost.

- Het elektrische slot of schootplaat zal zich ontgrendelen als op dknop gedrukt wordt .

Daarom wordt aangeraden een elektrisch slot met geheugen te gebruiken (alle sloten en schootplaten EXTEL), deze blijven ontgrendeld na de elektrische impuls.

a. uso del visiofono

- Quando una persona preme il pulsante sul posto esterno, si sente la suoneria e si accende il monitor e il viso dell visitatore appare per 60 secondi.
  Quando il visitatore è stato identificato, premare il pulsante per comunicare con lui
- Per terminare la conversazione attendere la fine della temporizzazione (60 sec.)
- Per vedere l'immagine premere il pulsante .

Uno solo impulso sul pulsante è sufficiente per essere in comunicazione con il posto esterno.

- L'apriporta, la serratura elettrica o il sistema di automazione cancello vengono attivati dal premere il tasto .Per tale ragione, è consigliato utilizzare una serratura elettrica o apriporta con memoria di chiamata (come quelle fornite dalla EXTEL), cosi rimane disinnestata anche dopo l'impulso elettrico.

5. INSTRUCCIONES DE USO / INSTRUÇÕES PARA USO

a. Utilización del videoportero

- Cuando una persona pulsa el botón exterior, la llamada suena en el interior, la pantalla se ilumina y la cara del visitante aparece durante 60 segundos.
  Una vez identificado el visitante, pulse la tecla para hablar con él.
- Al término de la conversación, espere el final la temporización (60 s.)
- Para reactivar la imagen pulse la tecla .

La comunicación con la pletina de calle.se establece mediante un simple impulso en la tecla .

El cerradero, la cerradura eléctrica o el automatismo de portal se activan cuando se pulsa el botón .

El impulso eléctrico dura más o menos 1 segundo, por lo cual es aconsejable utilizar un cerradero o una cerradura con llamada memorizada (como todos los cerraderos y cerraduras EXTEL). Tras el impulso eléctrico, la puerta quedará desbloqueada.

a. Utilização do vídeo-porteiro

- Quando alguém carrega no botão exterior, ouve-se a chamada, o ecrã ilumina-se e o rosto do visitante aparece por um período de 60 segundos.
  Depois de identificado o visitante, carregar sobre a tecla para comunicar com ele.
- Depois de terminado o diálogo esperar pelo fim da contagem de tempo (60 seg.)
- Para relançar a imagem, carregar na tecla .

Basta carregar uma vez na tecla para entrar em comunicação com a placa da rua.

A chapa-testa, a fechadura ou o automatismo põe-se em funcionamento quando se preme o botão .

Aconselha-se a utilizar uma chapa-testa ou uma fechadura com memória das chamadas (como todas as chapas-testas e fechaduras EXTEL) que se manterá desbloqueada após o impulso eléctrico.

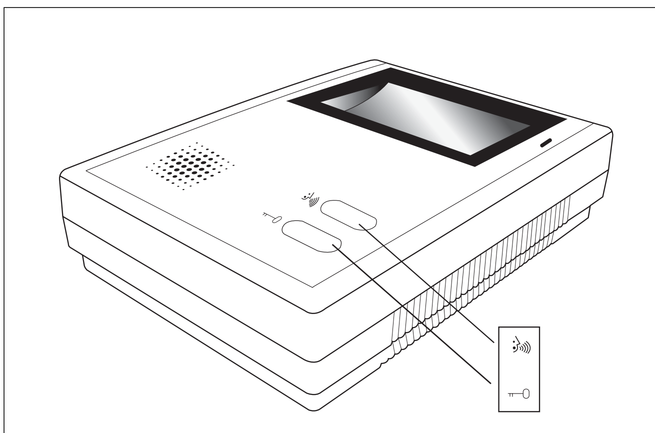
b. Réglages

b. Afstellen

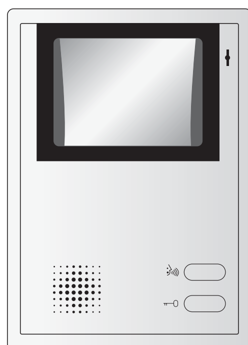
b. Regolazioni

b. Ajustes

b. Regulações



8. CARACTÉRISTIQUES / TECHNISCHE KENMERKEN CARATTERISTICHE / CARACTERÍSTICAS Y OPCIONES CARACTERÍSTICAS



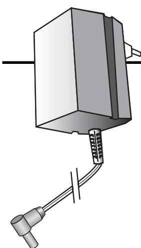
Référence : 810625
écran du kit Extel VPMN 625
Alimentation : 15 V ⎓
Consommation : 16,5 W
Écran : 10 cm

Riferimento : 810625
posto ricevitore (schermo)
del kit EXTEL VPMN 625
Alimentazione : 15V ⎓
Consumo : 16,5 W
Schermo : 10 cm

Referência: 810625
ecrã do kit Extel VPMN 625
Alimentação: 15V ⎓
Consumo: 16,5 W
Ecrã: 10 cm

Referentie: 810625
monitor van de kit EXTEL VPMN 625
Voeding: 15V ⎓
Verbruik: 16,5W
Beeldscherm: 10 cm

Referencia: 810625
pantalla del kit Extel VPMN 625
Alimentación: 15V ⎓
Consumo: 16,5 W
Pantalla: 10 cm



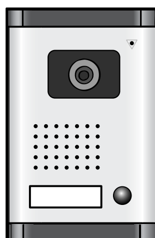
Référence : 830625
Adaptateur 1000 mA
230V~/15V ⎓

Referentie : 830625
Adapter 1000 mA
230V~/15V ⎓

Riferimento : 830625
Adattatore 1000 mA
230V~/15V ⎓

Referencia : 830625
Adaptador 1000 mA
230V~/15V ⎓

Referência : 830625
Adaptador 1000 mA
230V~/15V ⎓



Référence : 820625 caméra du kit Extel VPPL A 625 E
Caméra : C-MOS Angle de prise de vue : 55°
Température d'utilisation : -10°C à +45°C
Sensibilité lumineuse : environ 2 Lux (la nuit, prévoir un éclairage complémentaire)

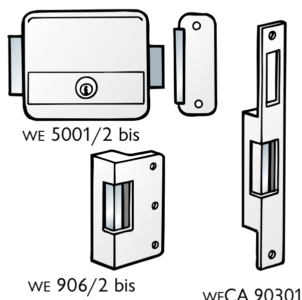
Referentie: 820625 kamera van de kit EXTEL VPPL A 625 E
Kamera: C-MOS Zichtbare hoek: 55°
Gebruikstemperatuur: -10°C tot + 45°C
Lichtgevoeligheid: ongeveer 2 lux (gelieve een bijkomende verlichting te voorzien tijdens de nacht)

Riferimento : 820625 telecamera del kit EXTEL VPPL A 625 E
Telecamera : C-MOS Angolo : 55°
Temperatura di uso : da -10°C a + 45°C
Sensibilità luminosa : circa 2 lux (per la notte, prevedere un'illuminazione complementare)

Referencia : 820625 cámara del kit Extel VPPL A 625 E
Cámara: C-MOS Ángulo de visión: 55°
Temperatura de utilización: de –10°C a +45°C
Sensibilidad luminosa: Unos 2 lux (de noche es necesaria una iluminación complementaria)

Referência : 820625 câmara do kit Extel VPPL A 625 E
Câmara: C-MOS Ângulo de captação: 55°
Temperatura de utilização: –10°C até +45°C
Sensibilidade luminosa: cerca de 2 lux (para a noite, prever uma iluminação complementar)

Les options / De optie's / Gli accessori / Opciones / Opções



- Toutes les gâches électriques Extel : WECA 90201, WECA 90301, WE 905 H bis, WE 905 V bis et WE 906/2 bis
- Toutes les serrures électriques Extel : WE 5001/2 bis, WE 5002/2 bis, WE 5003/2 bis et WE 5004/2 bis.
- Transformateur 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis ou WETR 14602

- Alle elektrische schootplaten Extel : WECA 90201, WECA 90301, WE 905 H bis, WE 905 V bis, WE 906/2 bis
- Alle elektrische sloten EXTEL : WE 5001/2 bis, WE 5002/2 bis, WE 5003/2 bis, WE 5004/2 bis.
- Transformator 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis of WETR 14602

- Tutti i riferimenti apriporta proposti da EXTEL : WECA 90201, WECA 90301, WE 905 H bis, WE 905 V bis e WE 906/2 bis
- Tutte le serrature elettriche EXTEL : WE 5001/2 bis, WE 5002/2 bis, WE 5003/2 bis e WE 5004/2 bis.
- Transformatore 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis e WETR 14602

- Tutti i riferimenti apriporta proposti da EXTEL : WECA 90201, WECA 90301, WE 905 H bis, WE 905 V bis e WE 906/2 bis
- Tutte le serrature elettriche EXTEL : WE 5001/2 bis, WE 5002/2 bis, WE 5003/2 bis e WE 5004/2 bis.
- Transformatore 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis e WETR 14602

- Todos los cerraderos eléctricos Extel: WECA 90201, WECA 90301, WE 905 H bis, WE 905 V bis e WE 906/2 bis
- Todas las cerraduras eléctricas Extel: WE 5001/2 bis, WE 5002/2 bis, WE 5003/2 bis e WE 5004/2 bis.
- Transformador 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis e WETR 14602

- Todas as chapas-testas eléctricas Extel: WECA 90201, WECA 90301, WE 905 H bis, WE 905 V bis, WE 906/2 bis
- Todas as fechaduras eléctricas Extel:WE 5001/2 bis, WE 5002/2 bis, WE 5003/2 bis, WE 5004/2 bis.
- Transformador 230V~/12V~ EXTEL WE 146 bis ou WETR 14602

520625